

Karla-Claudia Csürös

CURRICULUM VITAE



PHD STUDENT | RESEARCH ASSISTANT | FULBRIGHT STUDENT RESEARCHER

LCR-ADS Research Center | University of Oregon | United States of America

Email:

karla.csuros@e-uvt.ro

CODHUS Research Center | Doctoral School of Humanities | Department of Modern Languages and Literatures | Faculty of Letters, History, Philosophy and Theology | West University of Timisoara | Romania

RESEARCH INTERESTS

Applied Corpus Linguistics | Data-Driven Language Learning | Discourse Analysis | Pop Culture Studies | Telecinematic Stylistics

EDUCATION

2022- **PhD student in Philology – Linguistics, West University of Timisoara, Romania**

Pres. Thesis: *“Get to Work!”: A Corpus-Based Inquiry into the Language of Contemporary American Workplace Sitcoms*
Supervisor: Dr. Mădălina Chitez

2020- **M.A. in American Studies, West University of Timisoara, Romania**

2022 Thesis: *The “Unthinkable Complexity” of Cyberpunk: A Corpus Stylistic Approach to William Gibson’s Sprawl Series*
Supervisors: Dr. Claudia Doroholschi, Dr. Mădălina Chitez
Research areas: corpus linguistics, corpus stylistics, American pop culture, American literature

2017- **B.A. in Languages and Literatures (English & Romanian), West University of Timisoara, Romania**

2020 Thesis: *Margaret Atwood’s Dystopian Fairy Tales: The Handmaid’s Tale and The Testaments*
Supervisor: Dr. Cristina Băniceru
Research areas: literary studies, cultural studies
Mentions: valedictorian, *summa cum laude*

WORK AND RESEARCH EXPERIENCE

2024- **Fulbright Student Researcher, LCR-ADS** (*Learner Corpus Research and Applied Data Science*) Research Center, University of Oregon, United States of America.

2022- **PhD Researcher, CODHUS** (*Centre for Corpus Related Digital Approaches to Humanities*) Research Center, West University of Timisoara, Romania.

2022- **Journal Editor, JSRLL** (*Journal of Student Research in Languages and Literatures*), West University of Timisoara, Romania.

2023- **Research Assistant, LEMI project** (*Reading for me. Science in the service of children*), West University of Timisoara, Romania. Project financed by AFCN (Administrația Fondului Cultural Național).

2022 **Research Assistant, DACRE project** (*Discipline-specific expert academic writing in Romanian and English: corpus-based contrastive analysis models*), West University of Timisoara, Romania. Project financed by UEFISCDI (Unitatea Executivă pentru Finanțarea Învățământului Superior, a Cercetării, Dezvoltării și Inovării).

2020- **Research Assistant, ROGER project** (*Academic genres at the crossroads of tradition and internationalization: Corpus-based interlanguage research on genre use in student writing at Romanian universities*), West University of Timisoara, Romania. Project financed by SNSF (Swiss National Science Foundation).

Main Responsibilities:

linguistic data and metadata collection and annotation;
coordination of teams of corpus annotators;
corpus data analysis and visualization;
development assistance and alpha testing of linguistic analysis platforms;
writing and editing of scientific articles.

AWARDS AND DISTINCTIONS

Sept. **Fulbright Visiting Student Researcher**

2024- **Fulbright doctoral research grant scholarship** for a 9-month research stay at the LCR-ADS Research Center, University of Oregon, United States of America

2025 **Sponsored by:** The Romanian–U.S. Fulbright Commission

<https://fulbright.ro/grants-for-romanian-citizens/current-grantees/>

My 3-minute PhD Thesis Finals, 3rd place

- 4 Jul. 2024 **Third place prize** at the final stage of the European competition *My 3-minute PhD Thesis*, organized by the UNITA Consortium; University of Pau and Pays de l'Adour, France https://www.linkedin.com/posts/universitasmontium_and-the-winners-of-my-3min-phd-thesis-unita-activity-7216060842302185472-3dvA
- 2020 **Valedictorian (Bachelor's degree), Summa cum laude**
Diploma of Excellence as valedictorian of the Faculty of Letters, History and Theology; West University of Timisoara; Romania
<https://drive.google.com/file/d/1YnqwCMFeH6tqXKzr67gux0GHuAWqunsa/>
- 2017 **10 at Baccalaureate**
Diploma of Excellence after receiving perfect scores (10/10) at the National Baccalaureate Exams, as student of "Atanasie Marienescu" High School Lipova; Romania
<https://www.primarialipova.ro/stirea/343-eleva-de-nota-10-la-bacalaureat-karla-csuros-a-fost-felicitata-in-cadru-oficial-la-primaria-orasului-lipova.html>

TEACHING EXPERIENCE

- 2022-2024 **English Practical Course: Integrated Skills 1**
 Modern Languages and Literatures (English major), First Year
 Faculty of Letters, History and Theology; West University of Timisoara; Romania
- 2023-2024 **English Language 3/4**
 International Relations and European Studies, Second Year
 Faculty of Political Sciences, Philosophy and Communication Sciences; West University of Timisoara; Romania
- 2022-2023 **English Language 1**
 Public Administration, First Year
 Faculty of Political Sciences, Philosophy and Communication Sciences; West University of Timisoara; Romania

PROFESSIONAL DEVELOPMENT

- 2024 **Lexicogrammatical Tagger (LxGrTgr) Workshop**
 Department of Linguistics, University of Oregon, United States of America
- 2024 **Corpus Linguistics Summer School 2024**
 Department of Linguistics, University of Birmingham, United Kingdom
- 2024 **My 3-minute PhD Thesis Workshop**
 UNITA Consortium, University of Pau and Pays de l'Adour, France
- 2022-2023 **UVT Teaching & Learning Brand**
 Department of Teacher Training; West University of Timisoara; Romania
- 2020-2022 **Psycho-pedagogical Training, Level II**
 Department of Teacher Training; West University of Timisoara; Romania
- 2021 **Sentiment Analysis in Literary Studies**
 Austrian Centre for Digital Humanities and the Institute for Romance Studies, University of Graz, Austria
- 2017-2020 **Psycho-pedagogical Training, Level I**
 Department of Teacher Training; West University of Timisoara; Romania

ORGANIZATIONAL ACTIVITIES

- 2024 **Volunteer for the admission process for West University of Timisoara**
- 2023-2024 **Professional practice tutor**
- 2017-Pres. **Volunteer, moderator and organizer of cultural and scientific events**
 Student conferences: "Symposium of Students in English", 2018-2024; "Women's Rights: Interdisciplinary Perspectives and Approaches / Drepturile femeilor: Perspective și abordări interdisciplinare", 2021
 International conferences: "British and American Studies", 2018-2024
 Romanian Language, Culture and Civilization Summer School, 2019;
 International Book Festival "Bookfest" Timișoara, 2018
 Research project: "Local Heritage for Active Tourism in Banat (HerA)", 2018-2019
 International Festival of Literature "La Vest de Est-La Est de Vest", 2017-2018

CONFERENCES

- 2024 Chitez, M.; Rogobete, R.; Csürös, K. "Importanța lingvisticii în conceperea materialelor didactice: cazul LEMI și textele pentru lectură școlară." **CERED – National Conference for Research in Education**, 3-5 Octombrie 2024, Oradea, România
<https://arced.ro/cered/locatie-tematica-sectiuni-scop-obiective-eligibilitate-speakeri-date-perioada-contact-activitati/agenda-conferintei-2024/>
- 2024 Csürös, K.; Chitez, M.; Oravitan, A.; Rogobete, R.; Bucur, A.M. "Inter-readability: A corpus based contrastive analysis of children's literature readability in English versus translation into Romanian." **AACL 2024 - The 16th International American Association for Corpus Linguistics Conference**, 13-15 Septembrie, 2024, Eugene, OR, Statele Unite ale Americii

- <https://sites.google.com/view/aal-2024/program>
- 2024 Csürös, K. "Meeting WITS: A corpus of workplace sitcoms." **Corpus Linguistics Summer School 2024**, 15-18 Iulie 2024, Birmingham, Marea Britanie
<https://www.birmingham.ac.uk/schools/edacs/departments/englishlanguage/events/2024/corpus-linguistics-summer-school-2024>
- 2024 Csürös, K. "Get to Work! A Corpus-Based Inquiry into the language of Contemporary American Workplace Sitcoms." **My 3-minute PhD Thesis UNITA Finals**, 1-5 Iulie 2024, Pau, Franța
<https://organisation.univ-pau.fr/fr/grands-projets/unita/actualites/my-3mn-phd-thesis-unita-2.html>
- 2024 Chitez, M.; Rogobete, R.; Csürös, K.; Oravitan, A. "From paper to screen: the challenges in using dictionary data for developing LEMI, the Romanian literature readability tool." **Conferința internațională George Călinescu 125**, 18-19 Iunie 2024, București, România
<https://www.inst-calinescu.ro/comunicat-de-presa-privind-conferinta-internationala-g-calinescu-125/>
- 2024 Csürös, K.; Andercău, F.; Prohap, R. D.; Rogobete, R.; Chitez, M. "'An image is worth more than a thousand words': an analysis of the interplay between reading texts and visuals in Romanian first-grade school textbooks." **The 2nd Baia Mare Conference on Literature for Children and Young Adults**, 10-12 Iunie 2024, Baia Mare, România
https://drive.google.com/file/d/1tzcyelJvgPMvRm-N_Uyiz3Cm2L4ldfCv/
- 2024 Chitez, M.; Dascalu, M.; Udrea, A.C.; Strilețchi, C.; Csürös, K.; Rogobete, R.; Oravitan, A. "Towards Building the LEMI Readability Platform for Children's Literature in the Romanian Language." **The 2024 Joint International Conference on Computational Linguistics, Language Resources and Evaluation (LREC-COLING 2024)**, 20-25 Mai 2024, Torino, Italia
<https://lrec-coling-2024.org/conference-program/>
- 2024 Csürös, K. "'We must only discuss work-associated things': Workplace Discourse in The Office (2005-2013)" **The 33rd Annual International British and American Studies (BAS) Conference**, 25-27 Aprilie 2024, Timișoara, România
<https://bas.events.uvt.ro/wp-content/uploads/BAS-2024-programme-.pdf>
- 2023 Oravitan, A.; Chitez, M.; Rogobete, R.; Csürös, K.; Hagiu, S. "Validation of LEMI as the First Children's Literature Readability App for Romanian Language." **e-LADDA Closing Conference / ELN Pre-Summit Event 2023**, 18-21 Octombrie 2023, Porto, Portugalia
<https://eln.eu/scientific-program/>
- 2023 Rogobete, R.; Chitez, M.; Oravitan, A.; Csürös, K. "Developing LEMI: A new corpus based literacy support tool for schoolchildren." **EUROCALL 2023**, 15-18 August 2023, Reykjavik, Islanda
<https://whova.com/embedded/session/MTAE1Z3a9mCYBwHtMXn%40mhjnCUHTWHdFeiBJIBPvb8%3D/3181719/>
- 2023 Csürös, K.; Andercău, F.; Prohap, R. D. "Children's Literature with LEMI: Preliminary Steps in the Development of the First Romanian Text Readability App." **The 1st Baia Mare Conference on Literature for Children and Young Adults**, 8-10 Iunie 2023, Baia Mare, România
<https://drive.google.com/file/d/1u0vKWkmSdNOAVQjkUpTgcisfnVKQIkJzh/>
- 2023 Csürös, K.; Gherasim, C.; Chitez, M. "Corpus Integration into L2 Discipline-Specific Writing Courses: A Cross-Linguistic Intervention Study." **EATAW Conference 2023: Writing technology, thinking, and learning**, 5-7 Iunie 2023, Winterthur, Elveția
<https://eataw23.zhaw.ch/schedule/>
- 2023 Csürös, K. "'What the hell is going on here?': A Corpus Perspective on Profanity in The Office (2005-2013)." **Constructions of Identity XI: Transmission Conference**, Cluj-Napoca, România
https://csman.centre.ubbcluj.ro/wp-content/uploads/2023/05/Constructions-of-Identity-XI-Transmission_Program.pdf
- 2023 Csürös, K. "The Language of American Sitcoms: A Case Study of The Office (2005-2013)." **The 32nd Annual International British and American Studies (BAS) Conference**, 11-13 Mai 2023, Timișoara, România
https://bas.events.uvt.ro/wp-content/uploads/BAS-2023-programme-web_cu_logo.pdf
- 2023 Csürös, K. "Get to Work! A Corpus-Based Inquiry into the language of Contemporary American Workplace Sitcoms." **Workshop doctoral ATU "Teza mea în 3 minute"**, 9-10 Martie 2023, Timișoara, România
<https://drive.google.com/file/d/1Xs6XE8D4fEf966jDI32KF6jdRuuP0rae/>
- 2022 Chitez, M.; Strilețchi, C.; Csürös, K. "Meeting ROGER: An open-access bilingual corpus search platform." **The 6th International Corpus Research conference (LCR2022)**, 22-24 Septembrie 2022, Padova, Italia
http://www.maldura.unipd.it/lcr-2022/docs/LCR2022_programme.pdf
- 2022 Csürös, K. "The ecogothic in Mike Flanagan's Midnight Mass (2021)." **The 26th Symposium of Students in English**, 8-9 Aprilie 2022, Timișoara, România
<https://timword.ro/studentsymposium/program/program22.pdf>
- 2021 Csürös, K.; Bercuci, L. "Sexist Language Targeted at Romanian Female Politicians: A Corpus Analysis of News Stories' Comments.", **Women's Rights: Interdisciplinary Perspectives and Approaches Student Conference**, 23 Octombrie 2021, Timișoara, România
<https://drive.google.com/file/d/1tzJ9-DsKvT44Pw7kMat1nCSFgEjUHjPm/>
- 2021 Csürös, K. "When Sitcoms 'Get Real': Outcomes of Family Trauma in BoJack Horseman, The Good Place and Unbreakable Kimmy Schmidt." **The 25th Symposium of Students in English**, 16 Aprilie 2021, Timișoara, România
<https://timword.ro/studentsymposium/program/program21.pdf>
- 2019 Csürös, K. "Alienation and Isolation in Shirley Jackson's 'The Haunting of Hill House.'" **The 24th Symposium of Students in English**, 12-13 Aprilie 2019, Timișoara, România
<https://timword.ro/studentsymposium/program/program19.pdf>
- 2018 Csürös, K.; Stefan, I.D. "Behind the Glamour: Abuse in Hollywood." **The 23rd Symposium of Students in English**, 23-24 Martie 2018, Timișoara, România
<https://timword.ro/studentsymposium/program/program18.pdf>

PUBLICATIONS

- 2025 Sung, H.; Csürös, K.; Sung, M. "Comparing human and LLM proofreading in L2 writing: Impact on lexical and syntactic features." *Proceedings of BEA 2025: 20th Workshop on Innovative Use of NLP for Building Educational Applications*. To be published.
- 2025 Csürös, K.; Rose, O.; Sykes, J. "Positive Psychology for Language Learning." *InterCom: Customized Language Learning*. Center for Applied Second Language Studies (CASLS), University of Oregon. To be published.
- 2025 Csürös, K.; Gherasim, C.; Chitez, M. "Corpus Integration into L2 Discipline-Specific Writing Courses: A Cross-Linguistic Intervention Study." *Journal of Academic Writing*, Special Issue. Coventry Publications. To be published.
- 2025 Csürös, K. "Building WITS: Challenges in creating a corpus of workplace sitcoms." *Inquiries in Digital Humanities: pedagogies, applications, intersections*. Special Issue of *Annals of West University of Timisoara*. To be published.
- 2024 Csürös, K.; Andercău, F.; Prohap, R. D.; Rogobete, R.; Chitez, M. "'An image is worth more than a thousand words': an analysis of the interplay between reading texts and visuals in Romanian first-grade school textbooks." *Storytelling through Images: The Role of Visuals in Children's and Young Adult Literature*. Anamaria Fălăuș, Tomoiagă Ligia (Editors). Lambert Academic Publishing.
- 2024 Chitez, M.; Dascalu, M.; Udrea, A.C.; Strilechi, C.; Csürös, K.; Rogobete, R.; Oravitan, A. "Towards Building the LEMI Readability Platform for Children's Literature in the Romanian Language." *Proceedings of the 2024 Joint International Conference on Computational Linguistics, Language Resources and Evaluation (LREC-COLING 2024)*, p. 16450-16456. Disponibil la: <https://aclanthology.org/2024.lrec-main.1429/>
- 2023 Csürös, K.; Andercău, F.; Prohap, R. D. "Children's Literature with LEMI: Preliminary Steps in the Development of the First Romanian Text Readability App." *Border Crossings Towards a Mixed Readership. Literature for Children and Young Adults*. Anamaria Fălăuș, Tomoiagă Ligia (Editors). Lambert Academic Publishing, pp. 61-72. Disponibil la: https://www.libristo.ro/ro/carte/border-crossings-towards-a-mixed-readership_44637814
- 2023 Rogobete, R.; Oravițan, A.; Chitez, M.; Csürös, K. "Developing LEMI: A new corpus-based literacy support tool for schoolchildren." *CALL for all Languages - EUROCALL 2023 Short Papers*. 15-18 August 2023, University of Iceland, Reykjavik. ERIC. Disponibil la: <https://doi.org/10.4995/EuroCALL2023.2023.16966>
- 2023 Csürös, K. "Ethics of Parenting in Cormac McCarthy's The Road." *Reading America in Europe 2022: On Crisis, Challenge and Resilience*, edited by Cheveresan, C. et al., Timisoara: West University of Timisoara Press, pp. 65-79. Disponibil la: <https://www.librarie.net/p/452040/reading-america-in-europe-2022-on-crisis-challenge-and-resilience-student-essays>
- 2022 Moldovan, A., Csürös, K., Bucur, A. & Bercuci, L. "Users Hate Blondes: Detecting Sexism in User Comments on Online Romanian News." *Proceedings of the Sixth Workshop on Online Abuse and Harms (WOAH)*, pp. 230-230. Disponibil la: <https://aclanthology.org/2022.woah-1.21/>
- 2022 Strilechi, C., Chitez, M., & Csürös, K. "Building ROGER: Technical Challenges while Developing a Bilingual Corpus Management and Query Platform." *Proceedings of the 17th International Conference on Software Technologies (ICSOFT 2022)*, pp. 390-398. Disponibil la: <https://www.scitepress.org/Link.aspx?doi=10.5220/0011144500003266>
- 2022 Csürös, K. "Linguistics of Horror: Corpus-Based Analysis of Horror Films." *Corpus Related Digital Humanities: Interdisciplinary Micro Perspectives*, edited by M. Chitez et al., Timisoara: West University of Timisoara Press, pp. 91-99. Disponibil la: https://books.google.com/books/about/Corpus_Related_Digital_Humanities.html
- 2022 Csürös, K. "Globalization. Pop & World Music." *Intricate America: Inner and Outer Quarrels*, edited by Cheveresan, C. and Băniceru, C., Timisoara: West University of Timisoara Press, pp. 137-150. Disponibil la: <https://www.libris.ro/intricate-america-inner-and-outer-quarrels-EUV978-973-125-892-8-p27750653.html>
- 2021 Chitez, M., Bercuci, L., Dinca, A., Rogobete, R. & Csürös, K. *Corpus of Romanian Academic Genres (ROGER)*. Rogercorpus.org. Disponibil la: <https://roger-corpus.org>
- 2021 Csürös, K. "When Sitcoms 'Get Real': Outcomes of Family Trauma in BoJack Horseman and The Good Place." *Journal of Student Research in Languages and Literatures*: Vol. 10, pp. 68-75. Disponibil la: https://csap.uvt.ro/jsrll/JSRLL_10_final.pdf
- 2021 Csürös, K. "Margaret Atwood's The Testaments as a Dystopian Fairy Tale." *The Oswald Review: An International Journal of Undergraduate Research and Criticism in the Discipline of English*: Vol. 23, Article 8. Disponibil la: <https://scholarcommons.sc.edu/tor/vol23/iss1/8>

LANGUAGES

Romanian (native) | English (C2) | French (A2) | Spanish (A2)

ONLINE PROFILES

- Google Scholar <https://scholar.google.com/citations?user=qGpZfAAAAAJ>
Citations: 21
h-index: 4
- Web of Science <https://www.webofscience.com/wos/author/record/LOK-6301-2024>
- ORCID <https://orcid.org/0000-0002-9556-3724>
- GitHub <https://github.com/kcsuro>